

**Protocollo di amicizia e cooperazione tra  
il Comune di Soverato  
e  
la città di Astara**

Il Comune di Soverato e città di Astara (di seguito le “Parti”),

Guidati dai rapporti di alto livello esistenti tra la Repubblica Italiana e la Repubblica dell'Azerbaijan e dalle relazioni di amicizia tra i due popoli,

Riconoscendo l'importanza dei legami interpersonali e degli scambi culturali nel rafforzamento delle relazioni bilaterali tra i due paesi;

Condividendo di obiettivi simili di cooperazione internazionale, prosperità e sviluppo;

Avendo il comune interesse di ampliare e rafforzare i rapporti reciproci e, a tal proposito, l'intenzione di contribuire alla buona volontà e alle relazioni amichevoli tra le città;

Esprimendo l'intento di promuovere lo sviluppo della cooperazione nei settori di interesse comune basandosi sul reciproco vantaggio hanno deciso quanto segue:

**Paragrafo 1**

Lo scopo del presente Protocollo è stabilire relazioni amichevoli tra le Parti e identificare le aree di attività comuni che generano iniziative per coltivare ulteriormente le relazioni economiche, sociali e culturali.

Le Parti, nell'ambito delle loro competenze e in conformità con le loro legislazioni nazionali, coopereranno ai sensi del presente Protocollo sulla base dei principi di uguaglianza, partenariato e vantaggi reciproci.

Le Parti organizzeranno eventi per contribuire alla cooperazione nei settori di istruzione, scienze, cultura, salute, sport, turismo e tutte le altre aree che generano interesse comune.

**Paragrafo 2**

1. Le Parti svilupperanno le relazioni e la cooperazione nell'ambito del presente Protocollo nei seguenti settori:

- Promuovere di stretti legami amichevoli e comprensione reciproca;
- Fornire supporto reciproco all'organizzazione di attività, programmi e progetti comuni, nonché scambi di competenze e informazioni nei settori dell'arte, della cultura, del turismo, della scienza e della storia;

- Favorire la reciproca conoscenza delle iniziative e dei programmi culturali di ciascuna realtà (Festival, Rassegne, Mostre ed Esibizioni) attraverso la reciproca pubblicizzazione di ogni iniziativa a carattere culturale che possa risultare attrattiva per le comunità della controparte, anche, in prospettiva come volano di interscambio turistico tra Soverato ed Astarà;
- Favorire lo scambio fra le Istituzioni Culturali dei rispettivi territori, tra cui si annoverano Scuole, Fondazioni Artistiche e Musicali, Teatri, Società di divulgazioni scientifiche e Istituti di Ricerca, anche attraverso appositi percorsi formativi/stage per gli studenti della comunità controparte allo scopo di approfondire le conoscenze nel campo culturale, commerciale ed industriale;
- Riconoscimento reciproco e sensibilizzazione reciproca sul patrimonio culturale;
- Facilitare canali di comunicazione diretti al fine di accelerare la consultazione, lo scambio e la cooperazione nei settori di istruzione, scienze, cultura, salute, sport, turismo e tutte le altre aree che generano interesse comune;
- Il sostegno di partenariati all'interno di progetti e attività che potrebbero contribuire ai benefici sociali ed economici volti all'approfondimento della cooperazione bilaterale e allo sviluppo delle rispettive città;
- Qualsiasi altra area reciprocamente concordata.

2. Le Parti valuteranno la possibilità di concludere in un prossimo futuro l'Accordo di Città gemellato tra la città di Soverato e la città di Astarà.

### **Paragrafo 3**

Le Parti si riuniranno almeno una volta all'anno, alternativamente ad Astarà oa Soverato, per discutere le questioni relative all'esecuzione del presente Protocollo.

### **Paragrafo 4**

Il presente Protocollo avrà effetto alla firma di entrambe le Parti. Esso cesserà la sua validità 6 mesi dopo che una delle Parti avrà ricevuto informazione scritta con la quale l'altra Parte comunica la volontà di interromperne la validità.

Il presente Protocollo è firmato il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_, in due originali, in lingua italiana, azerbaigiana e inglese, tutti i testi facenti ugualmente fede. In caso di discrepanze prevarrà il testo in lingua inglese.

**Per il comune di Soverato**

**Per la città di Astarà**